

HETI



Mérleg

IV. évfolyam 23. szám
1994. június 9.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI
Jegyzet

Könyv és bábu

Az íróember az egy koalacsi, mondta Spiró György, rágcsgálja az eukaliptuszlevelet, amiben kábítószert van, és abból él. Egész életét ilyen alkoholmámorban tölti.

Az írásművészet: menedék és örökös kegyelmi állapot. Ha sokáig nem ír, aki hozzászórt, kétségtelenül elvonásos tünetek jelentkeznek nála. És ez nem jelent grafomániát. Mások számára szeretne az író valamit előadni, üzenetet átültetni, tanulságot levonni. S az az igazán jó olvasó, aki maga is rászokik az írásra. Egy-egy művészi színvonalon megírt levél, azután jöhet a kispróza és a tárca, glossza, esetleg regény vagy vers. Drága olvasók, írjatok, írjatok minél többet! De csak akkor, ha vannak gondolataitok, amelyek másoknak is érdekesek lehetnek. Színes tintákról álmodni, merengeni is csak műgonddal lehet (lásd Kosztolányi Dezsőt).

Öröm, hogy vannak még olvasók, akik szépirodalmat akarnak olvasni. Jó, hogy van könyvhét, amikor a legjelentősebb alkotók művei szinte egyszerre törnek ránk. Sajnos (azonban) a pénztárcánk nem bírja el mindazt, amit szeretnénk.

Szóval, kedves Olvasók, írjanak regényt! Csak ne akarnak megélni belőle. Egy cívfoglalkozás sokkal biztonságosabb. Legfeljebb normálisak maradnak. KÁNTOR ZSOLT

Közel húsz fő napirendi pontot és több bejelentést tárgyalt meg a városi közgyűlés legutóbbi ülésén, június 2-án.

Módosították az 1994. évi költségvetésről szóló rendeletet; erre azért került sor, mert különböző állami támogatások érkeztek, ezeket kellett átvezetni a költségvetésbe. Elfogadták a Békéscsaba Kiváló Pedagógusa kitüntetés alapításáról szóló rendeletet; a kitüntetést (aranygyűrű díszdobozban és oklevél) évenként egyszer, a Magyar Kultúra Napján, január 22-én ünnepélyes keretek között a polgármester adja át. Megalkották továbbá a parkolóépítési kötelezettségről és a parkolóalapról szóló rendeletet, az új hulladékkezelő mű rendezési tervét érintő rendeletet, valamint a zajvédelem helyi szabályozásáról szóló rendeletet. Ez utóbbi július 1-jén lép hatályba,

- Ülészett a közgyűlés
- Fogadják jóindulatukba...
- Visszaszámlálás
- Színház
- Vezetői megbízások
- Szlovák oldal
- A könyvhét alkalmából

Közgyűlés

és arra hivatott többek között, hogy az emberek éjjeli nyugalma biztosítsa (lásd a Korzó tér örökös problémáját az enyhén szólva zajos rendezvények kapcsán). A rendelet, mely hamarosan megjelenik lapunk hasábjain, az önkormányzat működési területén a kereskedelmi, vendéglátó, szálláshely-szolgáltató, szórakoztató, kulturális, sportlétesítményekben és a helyi hírközlési vagy hirdetési célokra alkalmazott hangosítóberendezések működtetésére vonatkozó zajvédelmi előírásokat tartalmazza.

Megtörtént az oktatási innovációs alap (9 millió forint) felosztása, valamint a nemzetiségi, civil-

és ifjúsági szervezetek számára kiírt pályázatok elbírálása. Döntöttek az Előre FC labdarúgójának eredményességi támogatásáról, összesen egymillió forint személyes prémium kifizetéséről a szakvezetők és a labdarúgók részére a bajnokságban való jó szereplésükért. A témához kapcsolódóan a közgyűlés beleegyezését adta, hogy az önkormányzat tízmillió forint összegű hitelt vegyen fel a stadion lelátójának rekonstrukciójára. Ám mivel ez az összeg távolról sem elegendő, további forrásokat keresnek – így tárgyalásokat kezdeményeznek a megyei önkormányzattal abban a reményben, hogy a megye lemond a várossal szembeni tízmillió forintos követeléséről, melyet a városi önkormányzat a lelátó rendbetételére használná fel.

(H. M.)

A lakók kérték

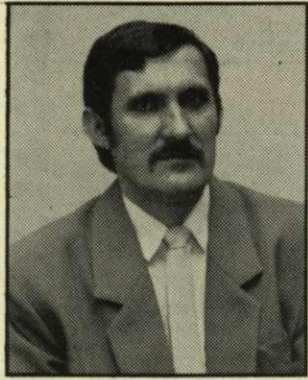
Ismét napirendre tűzték a lakások és helyiségek elidegenítéséről szóló rendelettervezetet. E témát a városháza udvarán összegyűlt több mint 200 lakó, hozzátartozó, vendég és kibic kérésére előbbre hozták, és több órán át tárgyalták a megalkotandó rendelet pontjait. A tervezet szövege e lapszámunk mellékletében olvasható. A rendelet megalkotására várhatóan a júliusi közgyűlésen kerül sor, addig az önkormányzat további egyeztetéseket folytat az érintettekkel, az érdek-képviselői szervekkel, a Lakásbérlők Egyesületének békéscsabai és országos képviselőivel abból a megfontolásból, hogy a végén mindenki számára megnyugtató, szakmailag megalapozott döntés születhessen. A rendelet megalkotásának elhalasztása nem késlelteti az eladandó lakásokkal kapcsolatos kérelmek feldolgozását: folynak a műszakiállapot-felmérések, a szerződések előkészítése, a vételárak megállapítása. Az eladásra ke-



rülő lakások értékesítési sorrendjét a rendelettervezet melléklete tartalmazza. Azoknak a jogosultaknak, akik a vételi szándékukat a megalkotandó rendelet hatálybalépése előtt bejelentették, nem kell újra kérelmezniük, de szükség esetén az arra irányuló felhívásra pótolniuk kell a hiányzó adatokat. Ami az önkormányzati lakások lakbérért illeti, az a közgyűlés szándékának megfelelően változatlan marad. (Sz. Sz.)

FOTÓ: BALDÓG GYARZTÁR

Fogadjanak jóindulatukba...



Tóth Károly

Az országgyűlési választások második fordulójának eredményei alapján Békéscsaba képviselőjeként köszönhetjük Tóth Károlyt, az MSZP jelöltjét.

– *Hogyan érzi magát most, újdonsült honatyaként?*

– Nem riadok meg az előttem álló munkától, bár nyilván nő a felelősségem. Úgy gondolom, addig számíthatok környezetemben megbecsülésre, amíg nem változik meg a személyiségem, vagyis nem fedezhetők fel benne torzulások. Például nem szabad a magas szavazatszámra hivatkozva azt hinni, hogy ezentúl mindenben nekem van igazam, mert akkor legközelebb nem szavaz rám senki. Továbbra is meghallgatom tehát a tanácsokat, nézeteimet ütköztetem másokéval. Azt tartanám az elkövetkező négy év legnagyobb sikerének, ha azok, akik most nem engem támogatnak, a végén azt mondanák rám: „Különbén rendes ember...”

Attól, hogy a város képviselőjeként bekerülök a parlamentbe, nem jelenti azt, hogy Békéscsaba összes lakosa baloldalivá válik – és nekem sem csak az ebbe a táborba tarozókat kell képviselnem. Tisztelem a voksolók érzelmeit, ezért egyforma súlyt helyezek az itt élő polgárok ügyes-bajos ügyeinek közvetítésére, nem törődve azzal, hogy ki melyik párt híve. Szeretném elérni, hogy elfogadjanak az emberek és soha nem akarok olyan kijelentést tenni, hogy egy egész város áll mögöttem. Ha netán mégis „nemzetet”, meg „népet” kezdenék emlegetni, kérem, azonnal szóljanak!

– *Körvonalazódnak már konkrét teendői a parlamentben?*

– A térségi szemlélet erősítése, az önkormányzatok anyagi támogatásának fokozása, az oktatás fejlesztése, az agrárágazatban tevékenykedők segítése mind fontos feladatok. Ugyanakkor ellene vagyok a túlzott céltámogatásoknak s a jótékonykodó kormányoknak, mely rátelepedik az önkormányzatokra, azok pedig a civilszervezetekre. Egészséges társadalomban törvények védik a gyengébb pozícióban lévőt az erősebbtől. Ez liberálisan hangzik, ami nem idegen tőlem, hiszen szerintem nincs akadálya egy ilyen jellegű koalíciónak.

– *Ön érettségiző osztályt vezet, s diákjai közel állnak önhöz. Pedagógusi pályája azonban hamarosan véget ér...*

– Vagy csak megszakad, ha esetleg a parlamenti szereplés nem jól alakul... A ruhaipari szakközépiskolában tanítok matematikát és fizikát. Ezek nem a legkedveltebb tantárgyak, de amint a mondás tartja: „Az ember, mint tudjuk, gúnyal arra támad, mit meg nem ért.” Nagyon büszke vagyok rá, hogy a tanítványaim közültek velem, hogy ha a matematikát nem is, de legalább az önállóságot, a dolgokhoz való nyílt hozzáállást megtanulták tőlem. Ők olyannyira önállóak, hogy magukra vállalták az érettségi körüli szervezési feladatokat, egyedül tervezték meg a tablót és a bankettet is. Csupán annyi „munkát” bíztak rám, hogy ne felejtsek el zöld színű öltönyben megjelenni a ballagáson. Örülök, hogy sikerült megértetnem velük azt, hogy ha valamit nagyon akarunk, azt igenis meg tudjuk valósítani.

– *Nagyon akart országgyűlési képviselő lenni?*

– Én azt akartam, hogy az MSZP jó eredményt érjen el és azt, hogy az általam elfogadott értékrend megfelelő támogatottságot kapjon. Most pedig azt szeretném elérni, hogy az emberek a jóindulatukba fogadjanak. A fontosabb döntések előtt mindig be fogom avatni Csaba polgárait az adott törvény témakörébe, és válaszolok az érdeklődők minden kérdésére. Remélem, hogy dr. Sarkadiné dr. Lukovics Évával együtt tudok működni. Az „egyeztető tárgyalásokat” már útban Budapestre – a parlament alakuló ülésére menet – jó lenne elkezdeni, ezért két egymás melletti helyjegyet váltok majd a vonatra kettőnknek...



■ **FOGADÓNAP.** Június 10-én, pénteken dr. Simon Mihály jegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **LAKOSSÁGI FÓRUM.** Herczeg Tamás, a hetes számú önkormányzati képviselői körzet képviselője június 16-án, csütörtökön 17 órától az Áchim L. András Általános Iskolában (Petőfi u. 1.) fórumra várja a lakosságait, melynek témája a Békéscsabai Kötöttárúgyár környezetszennyezéscsökkentésének lehetősége. A fórum meghívott vendégei a polgármesteri hivatal, az ÁNTSZ és a környezetvédelmi felügyelőség munkatársai.

■ **TEHETSÉGGONDOZÁS.** A mai nehéz időkben egyre többen fordulnak segítségért különböző cégekhez, vállalatokhoz. Míg a sportolók szponzorálása ma Magyarországon már beindult, addig ez nem mondható el más, ugyanúgy támogatásra érdemes, a jövő szempontjából fontos tevékenységekről. Biztosítók kivételek mégis akadnak. Ilyen a békéscsabai Strang Szerelőipari Rt. esete, amely a József Attila Általános Iskola matematika-munkaközösségét, az iskola tehetségeit, a rangos matematikaversenyeken sikerrel szereplő diákjait részesíti anyagi támogatásban. A példa dicseendő és követendő...

■ **DÜLŐK.** Dr. Rigó Mihály önkormányzati képviselő költségvetési bizottsághoz intézett kérése nyitott fülekre talált. A képviselő a Kerek, Fúrjes, Felsőnyomás területén élő polgárok nevében fordult a bizottsághoz azzal a kéréssel, hogy a fontosabb dűlőutak járhatóvá tételére többletköltséget biztosítsanak erre a területre. A közgyűlés a kivitelezésre 300 000 forintot szavazott meg.

■ **WORD '94** számítástechnikai verseny zajlott Debrecenben május 28-án, szombaton. A tagozatos iskolák számítástechnika-versenyének országos döntőjén a 10. Számú Általános Iskola három diákja ért el kimagasló eredményeket: a harmadik osztályosok közül Juhász Róbert a harmadik helyen; a negyedikesekek közül Apáti Nagy Gábor az első helyen; az ötödikesekek közül Pjivoszki Zoltán a második helyen végzett.

■ **VEZETŐI MEGBÍZÁSOK.** Békéscsaba nevelési-oktatási intézményeiben 9 óvodavezető megbízása jár le 1994. július 31-én, az Áchim L. András Általános Iskola igazgatói széke pedig Bokor József nyugdíjba vonulása miatt üresedik meg. Az intézményvezetői álláshelyekre nyilvános pályázatot írtak ki, melynek eredménye a következő: Fő Utcai Óvoda – Szabó Béláné (Sebő Júlia); Szigligeti Utcai Óvoda – Balázs

BÉKÉSCSABA HÍREKBE



A város,
ahol élünk

Irméné (Kmetkyó Erzsébet); Jázmin Utcai Óvoda – Rigóné Rasztoka Mária; Ligeti Sori Óvoda – Matulay Sándorné (Szabó Mária); Trefort Utcai Óvoda – Gábel Istvánné (Tanczer Katalin); Kőműves Kelemen Sori Óvoda – Dancsóné Kasznár Mária; Fövényes Úti Óvoda – Nánási Jánosné (Tákos Márta); Dr. Becsey Oszkár Utcai Óvoda – Mezei Jánosné (Fürstenzeller Rozália); József Attila Lakótelepi Óvoda – Kaszab Zoltánné (Vida Szűcs Eszter); Áchim L. András Általános Iskola – Pete István.

■ MATRIKULA



SZÜLETÉS

Marik Mihály és Veszelka Gyöngyi leánya Linda, Gál Tihámér és Tóth Jolán fia Tihámér, Szőke Kis János és Toszeczky Gabriella leánya Lilla



HÁZASSÁG

Perza Ildikó Mária és Kovács Fiskus Tamás Szabolcs, Bertalan Erika és Szencsenkó Iván, Kerepeczki Andrea és Illacs László, Szlancsik Andrea és Szák András Csaba



ELHALÁLOZÁS

Tóth Tihámér Géza, Lipták András, Erdész Lajosné Czinkoczi Piroska



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Főszerkesztő:

Sztojcssev Szevostszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Közigyűlése

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon: (66) 445-676, 452-252,

telefax: 441-236, telex: 83-229

Szedés: A&M Stúdió

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

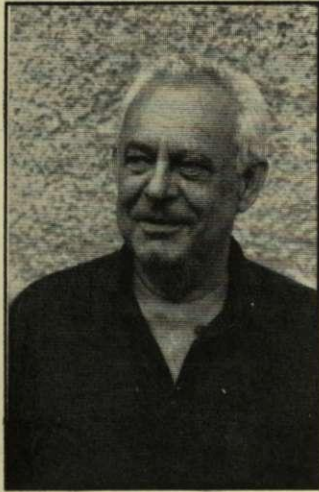
Bohus Ákos nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

Függöny



Gálfi László

Gálfi László színművész, MDF-es önkormányzati képviselő. A testület munkájáról elégedetten, derűs nyugalommal beszélt:

– Az önkormányzati képviselők munkájában – ellentétben az országgyűlési képviselőkével – másodlagos szerepet kapott a politika, az első helyre a város érdekei kerültek. Voltak kérdések, amelyek nagy vihart kavartak, de általában sikerült megtalálni a mindenki számára elfogadható megoldást. Kezdetben adódtak súrlódások, nehezebb volt együtt dolgozni, de később „összeért” a csapat.

– A képviselők magatartását sok kritikával illeték az elmúlt közel négy évben...

– Ehhez tudni kell, hogy senki sem főállásban képviselő, hanem mindenkinek van valamilyen civil foglalkozása, amely köztétességekkel jár. Nem mindig akkor tud valaki rendelkezésre állni, amikor kellene. A meglátásom az, hogy a képviselők nagy többsége, amikor csak módja és lehetősége volt, igyekezett aktívan részt venni a testület munkájában. Elnézést kérek azoktól a társaimtól, akik túl nagy szóbőséggel vannak megáldva, de meg kell mondjam, néha „túlbeszéltünk” dolgokat.

– Békéscsaba nem tartozott a legfelkapottabb városok közé, ma azonban egyre inkább bekerül az ország vérkeringésébe. Minek köszönhető ez?

– Furcsa, hogy pont egy önkormányzati képviselő mond ilyet, de szerintem a város mai ismertsége elsősorban annak köszönhető, hogy az Előre foci-csapata a tabella élén állt. Ha más városokban jártam, először ez került szóba, és csak a focit követően az egyre szaporodó rendezvények (expo, kultúrborze, bábfesztivál stb.). Az önkormányzat erejéhez mérten minden olyan egészséges kezdeményezést támogattam, ami valamilyen formában elősegítette a térség ismertségét, előremenetelét.

– Lassan vége az előadásnak, lemegy a függöny. Nehéz volt a képviselői szerep?

– Nagyon komoly, nehéz munka volt. Kezdetben azt gondoltam, hogy ami számomra a város szempontjából jó, az a testület számára is jó kell legyen. Nos, ez nem mindig így működött. Ettől függetlenül úgy érzem, valamennyi képviselővel – pártoktól függetlenül – jó kapcsolatot sikerült kialakítani, és ez nemcsak nekünk, hanem – legfőbb kritikusakainknak – Békéscsaba polgárainak is hasznára vált.

MIKÓCZY ERIKA

Irodalmi kávéház

„Miért, hogy a végtelentől (épp olyan végtelen jelenben) a védtelen emberek (egymásra találni) képtelenek?” – kérdezi versében Hidas Antal. Valóban, miért? Miért megyünk el közönyösen sérülékeny emberek mellett? Miért ütközik falakba a bizalom, a szeretet, a hit? Miért nem hallgatunk zenét, olvasunk verset...?

A Békéscsabai Keresztyén Ifjúsági Egyesület Szivárvány Alkotóköreinek Irodalmi kávéháza, május utolsó szombatja. Ezernyi kimondatlan kérdés a közönségben, és néhány megbújó válasz a kolozsvári Horváth Béla Stúdiószínpad verses-zenés műsorában; a hit indirekt üzenete Verasztó János evangélikus lelkész előadásában és a diaporámában. Hiszek hitetlenül Istenben címmel Fenyák Magdolna állított össze erdélyi és magyarországi magyar költők verseiből lélekemelő előadást. Versek – sóhajok. Kell, hogy igazán mélyen magunkba szívjuk őket, mert kevés a levegőnk. Különös jelentőséget kapnak a szavak a kolozsvári kis csapat szájából, akik – mint azt Bakay Péter a kávéház megnyitójában mondta – „hétköznapi harcaikat vívják egy leszakított nemzettest nyelvének megmaradásáért”.

Dsida Jenő, Jékely Zoltán, Szabó Lőrinc, Hidas Antal, Pálos Rozita – és még sorolhatnánk a forrásokat, amelyekből mindnyájan meríthetnének ömlesztett videoklippek és dobozszagú tévésorozatokat helyett. Talán a nemes egyszerűségű előadás, a kolozsvári fiatalok csendes, tiszta szavai újból a polcon porosodó verseskötetekhez vezetnek bennünket...

Az Irodalmi kávéház véletlen egybeesés folytán igazán nemzetközivé sikeredett, mert az éppen akkor Békéscsabán tartózkodó finn lelkész, Voitto Huotari is megtisztelte jelenlétével az előadókat, mi több, hallhattunk tőle egy megkapó finn dalt.

Szombat este – kávéház után. Az előbb még kissé közönyös arcokon valami furcsa ragyogás... MIKÓCZY ERIKA



Burattino (Csatlós Attila) a bábszínházba készül, de még nincs pénze...

Burattino és az aranykulcsocska

Mi kell egy gyermekszínházhoz? Egy tanár, aki abban él, hogy a színjátás a gyermekek jellemét-lelkét formálja, és ezért nélkülözhetetlen; egy iskola, ahol az igazgató ugyanígy gondolkodik; egy csomó ügyes gyerek, akik megérik és megszeretik a színpadi szereplés semmihez nem hasonlítható élményeit. Ilyen egyszerű volna? Talán. Mindenesetre a békéscsabai 2. Sz. Általános Iskola Pierrot gyermekszínháza ilyen kis társaság, és hogy rátermettek arra, amire vállalkoztak, több éve bizonyítják. *Betlehemes játékkal* kezdték, bemutattak egy *Móra-dramatizálást*, aztán az *István, a királyt*, utána a híres *Csíkomyói passiót* játszották

templomokban, kultúrházakban.

A gyermeknapon a Jókai Színházban az *Aranykulcsocskát*, egy Burattino nevű kislány kalandjait játszották: ez volt a premier. A mesetörténetet szinte minden gyerek ismeri, többen mint Pinocchiót, kevesebben mint Burattinót; a lényeg, hogy hasábfából faragták, hosszú az orra, és elképesztő kalandokba keveredik. A végén Maflaországban köt ki, ahol Tortila teknőc felhossa neki a tó mélyéről az aranykulcsocskát, mellyel kinyitható egy ajtó, és rátalálhat a Szerencsére. De hol van az az ajtó? Nagy fondorlatok után kiderül, hogy

Carlo papa kuckójában, egy falikép mögött. S mert Carlo papa faragta ki Burattinót, a Szerencse a legjobb helyen köszönt rájuk...

A Pierrot gyermekszínház legifjabb tagjai játszották az *Aranykulcsocskát*, *Gál Zsuzsanna* tanárnő rendezésében. Az előadás általában jól sikerült, kissé hosszúra azonban: a tömörítés-rövidítés mindenképp szükséges lenne. Jó választás volt Burattino szerepére *Csatlós Attila*, Pierrot alakítója, *Kontra Dani* nem csak szöveget mondott, játszott is; szépen beszélt Malvinaként *Farkas Evelin*. A zene sokat segített az előadás időnkénti lassúságán, a jelmezek egyszerűek és jellemzőek voltak.

A gyerekek (gondolom, az „idősebb” korosztálybeliek) június 11-én a *West Side Story* bemutatójára készülnek. A vállalkozás nem mindennapi.

SASS ERVIN

AJÁNLATKÉRÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

ajánlatkérés alapján hasznosítja

a Vásárcsarnokban lévő hatósági húsboltjának,
valamint

a Kétegyházi úton lévő kényszervágóhidjának
bérleti jogát.

Az ingatlanokkal és a hozzájuk tartozó tevékenységekkel kapcsolatos információk, feltételek:

1. A Vásárcsarnokban lévő hatósági húsbolt: 55 m²

- Ha a bérebevevő kényszervágott állatokat és rendes vágásból eredő húsokat és feldolgozott termékeket is forgalmaz, ennek a szakhatóság előírás szerinti feltételeit biztosítja.
- A húsboltban szükséges esetleges bővítési, átalakítási munkákkal járó költségeket viseli.
- A beruházási, átalakítási terveket előzetesen jóváhagyatja a bérebevevővel.

2. Kényszervágóhid és a hozzá kapcsolódó terület összesen: 2980 m². Helyrajzi száma: 2617.

- A bérebevevő bérbeszámítás mellett elvégzi a Békés Megyei Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Állomás Élelmiszer-higiéniai Kirendeltségének határozata szerinti, a kényszervágóhid folyamatos üzemeltetéséhez, valamint a higiéniai feltételek biztosításához szükséges munkákat.
- Amennyiben a bérebevevő a kényszervágóhídon a kényszervágás mellett rendes vágást is kíván végezni, akkor
 - az ehhez szükséges szakhatósági engedélyeket beszerzi,
 - a kényszervágás és a rendes vágás elkülönítésére vonatkozó előírásokat maradéktalanul betartja,
 - a bérlő köteles az igény szerinti kényszervágást elvégezni.

Bérlőkiválasztás: a beérkezett ajánlatok alapján.

Bérebeadás: 5 éves időtartamra történik, mely meghosszabbítható.

Az ajánlatok benyújtási határideje: 1994. június 20., 12 óra.

Az ajánlatok bontása: 1994. június 20., 13 óra.

Eredményhirdetés: 1994. június 27.

Az ajánlattevőnek nyilatkoznia kell arról, hogy a közölt feltételeket elfogadja, a szükséges munkálatokat elvégzi, a kényszervágást az előírások szerint biztosítja.

Az ajánlatokat zárt borítékban a polgármesteri hivatal vagyonkezelő irodájában, Gojdárné dr. Balázs Katalin irodavezetőnek kell leadni.

A hatósági húsboltot és a kényszervágóhidat **1994. július 1-jén** veheti át üzemeltetésre a nyertes ajánlattevő.

A polgármesteri hivatal fenntartja azt a jogát, hogy nem hirdet eredményt.

További információt a polgármesteri hivatal vagyonkezelő irodájától és a Kereskedelmi és Vásári Iroda igazgatójától lehet kérni.

Telefonszám:

polgármesteri hivatal – 452-252/118 mellék,
Kereskedelmi és Vásári Iroda – 328-442.

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS
POLGÁRMESTERI HIVATALÁNAK
pénzügyi és gazdasági irodája
(Békéscsaba, Szent István tér 7.)

**pályázatot
hirdet**

az alábbi intézményekben történő
épületfelújítási munkák kivitelezésére:

- Madách Utcai Általános Iskola: melegvíz-ellátási rendszer átalakítása.
- 11. Sz. Általános Iskola: tornaterem padlóburkolatának cseréje.
- Általános Iskolai Diákotthon: a fűtési rendszer átalakítása.
- Gyermekélelmezési Intézmény: az elektromos hálózat felújítása.
- Jókai Utcai Általános Iskola, Speciális Szakiskola és Szakmunkásképző Iskola: a melegítőkonyha felújítása.
- 611. Sz. Villamosipari Szakközépiskola és Ipari Szakmunkásképző Intézet: nyílászárók javítása, mázolása; vizesblokk felújítása.
- Gerlai Általános Iskola és Óvoda: a kazánház átalakítása.

A részletes pályázati kiírás átvehető Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának pénzügyi és gazdasági irodájában (fenti címen: I. emelet 142. sz. iroda).

Az átvétel időpontja: 1994. június 13., 9–12 óra.

Az ajánlatok beküldésének határideje: 1994. június 27., 10 óra.

Helye: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának pénzügyi és gazdasági irodája, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.

Az ajánlatok felbontásának időpontja:

1994. június 27. 10 óra 15 perc.

Helye: polgármesteri hivatal, I. emelet 1. sz. tárgyaló.

Az eredményhirdetés időpontja: 1994. július 4., 10 óra.

Helye: polgármesteri hivatal, 1. emelet 1. sz. tárgyaló.

Az ajánlatok összeállításáért és benyújtásáért vállalkozói díj nem számítható fel.

ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

árverésen értékesíti a Fővényes úti piac, valamint a Kétegyházi út 26. szám alatt lévő állatvásártér és mázsaház hasznosítási jogát.

A létesítményekkel és a hozzá kapcsolódó kereskedelmi tevékenységekkel kapcsolatos információk:

1. **Fővényes úti piactér** (Lencsési-lakótelep)
Helyrajzi száma: 1709/55, Területe: 1331 m²
2. **Állatvásártér és mázsaház**, Békéscsaba, Kétegyházi út 26.
Helyrajzi száma: 2639, területe: 1 ha 8084 m²

A bérebeadás feltételei:

- A bérebevevő feladata a szükséges felújítási, karbantartási, takarítási és egyéb üzemeltetési feladatok ellátása, a rendeltetésszerű használat biztosítása.
- A mázsaház igény szerinti üzemeltetése (ha szükséges, szabad- és munkaszüneti napokon is), valamint a mérlegheylesítésre vonatkozó szabályok betartása, díjfizetése.
- A bérebevevő köteles betartani a vásárokról és piacokról szóló, Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 7/1993. (II.11.) számú önkormányzati rendeletében foglaltakat.
- A bérebevevő az ingatlanokon beruházást, átalakítást csak a bérebevevő hozzájárulásával végezhet.

Bérlőkiválasztás: a bérleti jog árvereztetésével.

Bérebeadás: 5 éves időtartamra történik, mely meghosszabbítható.

Induló ár: 12 000 Ft/év

A bérleti jog árverezésének időpontja: 1994. június 15., 10 óra.

Helye: polgármesteri hivatal, Békéscsaba, Szent István tér 7., I. emelet 1. sz. tárgyalóterem.

A résztvevőknek az árverés megkezdése előtt 6000 Ft bánatpénzt a hivatal pénztárába be kell fizetni.

Az árverés nyertese részére a Fővényes úti piactér, a Kétegyházi úti állatvásártér és mázsaház **1994. június 27-én** kerül átadásra. További információt a polgármesteri hivatal vagyonkezelő irodájától és a Kereskedelmi és Vásári Iroda igazgatójától lehet kérni.

Telefonszám: polgármesteri hivatal – 452-252/118 mellék,
Kereskedelmi és Vásári Iroda – 328-442.

DÖNTÉS ELŐTT

TISZTELT OLVASÓ! Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése 1994. június 2-i ülésén elfogadta rendelettervezeteit a lakások és helyiségek elidegenítéséről, az önkormányzat tulajdonában lévő lakások bérleti díjáról; a 3/1984. (III. 21.) sz., Békéscsaba általános rendezési tervének szabályosai előírásairól szóló tanácsrendelet módosításáról. A tervezetekkel kapcsolatban felmerülő észrevételeket 1994. június 25-ig kérjük eljuttatni Békéscsaba Megyei Jogú Város jegyzőjéhez (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., polgármesteri hivatal). A beérkező javaslatokat a közgyűlés illetékes bizottságai megtárgyalják, s ezt követően terjesztik a tervezeteket újból a közgyűlés elé.

TERVEZET

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
...../1994. (.....) sz. önkormányzati rendelete
az önkormányzat tulajdonában lévő lakások
és helyiségek elidegenítéséről

(A módosított 1993. évi LXXVIII. törvénnyel egységes szerkezetbe foglalt szöveg. A vastag betűvel szedett rész az 1994. évi XVII. törvénnyel módosított 1993. évi LXXVIII. törvény (a továbbiakban: Tv.), míg a vékony betűvel szedett rész az önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Ör.) tervezetének szövege.)

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a lakások és helyiségek bérletére, valamint az elidegenítésükre vonatkozó egyes szabályokról szóló 1994. évi XVII. törvénnyel módosított 1993. évi LXXVIII. törvény felhatalmazása alapján az önkormányzat tulajdonában lévő lakások és helyiségek elidegenítésére a következő rendeletet alkotja:

Általános rendelkezések**Ör. 1. §**

A rendelet hatálya kiterjed az önkormányzat tulajdonában lévő lakásokra és nem lakás célját szolgáló helyiségekre.

Tv. 45. §

- (1) A határozatlan időre bérbe adott önkormányzati lakásra vételi jog illeti meg
 - a) a bérlőt;
 - b) a bérlőtársakat egyenlő arányban;
 - c) a társbérlőt az általa kizárólagosan használt lakóterület arányában;
 - d) az a)–c) pontban felsoroltak hozzájárulásával azok egyenes ági rokonát, valamint örökre fogadott gyermekét.
- (2) Társbérlet esetén a közösen használt lakóterületet az (1) bekezdés c) pontjában említett arányban kell figyelembe venni.

Tv. 46. §

Nem áll fenn vételi jog

- a) az 1990. szeptember 30. napját követően kizárólag önkormányzati eszközökről létesít-

tett vagy szerzett, illetőleg az 1990. évi LXV. törvény 107. §-ának (2) bekezdése alapján az önkormányzat tulajdonába került önkormányzati lakásra;

- b) az olyan önkormányzati lakásra, mely az önkormányzat 1994. január 1-jét megelőzően hozott döntése alapján átalakításra, korszerűsítésre, felújításra, bontásra kijelölt épületben van, illetőleg az épület a település rendezési terve alapján rehabilitációra kijelölt területen van;
- c) a bérlőkijelölési és az ismételten gyakorolható bérlőkiválasztási joggal érintett lakásra;
- d) a műemléképületben lévő lakásra;
- e) jogszabály alapján szolgálati vagy vállalati bérlakásnak minősülő, illetőleg szerződés alapján határozott időre vagy valamely feltétel bekövetkezéséig bérbe adott lakásra;
- f) az elidegenítési és terhelési tilalommal terhelt lakásra;
- g) a nyugdíjasok házában, a garzonházban lévő lakásra;
- h) a műteremlakásra, a szobabérlők házában lévő lakrésze.

Tv. 47. §

- (1) A határozatlan időre bérbe adott önkormányzati lakásra nem áll fenn a vételi jog, ha a lakást eredetileg a központi feladatok megoldására szolgáló keretből juttatták, és a lakást a kijelölt személy, a házastársa, illetőleg a közeli hozzátartozója bérlő.
- (2) Az (1) bekezdésben megjelölt kizáró feltétel nem alkalmazható, ha a lakás szobaszáma 1992. január 1-jén fél lakószobánál nagyobb mértékben nem haladta meg a bérlő lakásigénye mértékének felső határát. Ennek megállapítása szempontjából a bérlő mellett csak a vele együtt lakó házastársát és kiskorú gyermekét lehet figyelembe venni.

Tv. 48. §

- (1) A vételi joggal – írásban – 1994. március 31-től számított egy évig lehet élni.
- (2) A vételi jog jogosultja részére történő eladás esetén a visszavásárlási jog kikötése semmis.

Tv. 49. §

- (1) Az állami tulajdonból az önkormányzat tulajdonába került önkormányzati, illetőleg az állami lakásra, más személyt megelőző elővásárlási jog illeti meg
 - a) a bérlőt;
 - b) a bérlőtársakat egyenlő arányban;
 - c) a társbérlőt az általa kizárólagosan használt – a 45. § (2) bekezdésének figyelembevételével meghatározott – lakóterület arányában;
 - d) az a)–c) pontban felsoroltak hozzájárulásával, azok egyenes ági rokonát, valamint örökre fogadott gyermekét.
- (2) Az (1) bekezdésben említett jog illeti meg azt is, aki vételi jogával az e törvényben megállapított határidőben nem élt.

Tv. 50. §

- (1) Annak a bérlőnek a lakását, aki nem él vételi jogával, a vételi jog gyakorlására meg-

állapított határidő elteltétől számított öt évig harmadik személynek csak a bérlő írásbeli hozzájárulásával lehet elidegeníteni.

- (2) Annak a bérlőnek a lakását, aki nyugellátásban részesül, és az elővásárlási joggal nem él, a szerződésnek fennállásáig harmadik személy részére csak a bérlő írásbeli hozzájárulásával lehet elidegeníteni.

Tv. 51. §

- (1) Az első adásvételi szerződés megkötését megelőzően – az egylakásos, illetőleg az egy helyiségből (helyiségcsoportból) álló épület kivételével – az épületet társasházzá kell alakítani.
- (2) A társasház alapítóokirat-tervezetének előkészítésébe a leendő tulajdonostársakat be kell vonni. Az alapító okirat tervezetének meg kell felelnie a leendő tulajdonostársak többségi akaratának.

Tv. 52. §

- (1) Az önkormányzati és az állami lakás vételárát – ha a lakást az e törvény alapján arra jogosult vásárolja meg – a hasonló adottságú lakások helyi forgalmi értéke alapján, különösen
 - a) az épület településen belüli fekvése;
 - b) az épületben lévő lakások száma, az épülethez tartozó földterület, a közös használatra szolgáló helyiségek és a közös használatra szolgáló területek nagysága;
 - c) az épület felszereltsége, műszaki állapota, építése, a felújítás óta eltelt idő;
 - d) a lakás alapterülete és komfortfokozata;
 - e) a lakottság tényefigyelembevételével kell megállapítani.
- (2) A vételár megállapításakor a forgalmi értékből le kell vonni a bérlőnek a lakásra fordított és meg nem térített értéknövelő beruházásainak az értékét.

A lakások elidegenítése**Ör. 2. §**

- (1) Az önkormányzat tulajdonában lévő lakás vagy házingatlan elidegenítésére a bérlő és egyéb jogosult (a továbbiakban: jogosult) nyilatkozata alapján kerülhet sor.
- (2) A jogosult a vételi jog gyakorlására irányuló nyilatkozatot írásban az önkormányzati rendelet hatálybalépésétől számított egy évig nyújthatja be a polgármesteri hivatalhoz.
- (3) A lakás tulajdonjogának megszerzésére irányuló nyilatkozatnak tartalmaznia kell:
 - a) a vételi jogával élni kívánó jogosult személy családi és utónevét, lakcímét, születésének időpontját;
 - b) a megvásárolni kívánt lakás pontos címét;
 - c) arra vonatkozó közlését, hogy nincs bérleti-díj-, víz- és csatornadíj-, adó- vagy adók módjára behajtandó köztartozása, vagy a társadalombiztosítási alap javára teljesítendő tartozása;
 - d) ha nem a bérlő él a vételi jogával, a lakást megvásárolni kívánó jogosultnak a bérlőhöz fűződő rokon kapcsolatát és a vevőként megjelölt személy pontos adatait;

e) a bérlő kijelentését, hogy a lakást nem a központi feladatok megoldására szolgáló keretből szerezte, a lakásra nem áll fenn további bérlőkijelölési, illetve bérlőkiválasztási jog. Ilyen jog fennállása esetén csatolni kell a lakással rendelkező szerv írásbeli hozzájárulását az értékesítéshez.

A hozzájárulás beszerzésére a jogosult köteles.

Ör. 3. §

(1) A lakások elidegenítési eljárásának irányításáért, szervezéséért és ellenőrzéséért a polgármesteri hivatal felelős.

(2) A lakások elidegenítésére vonatkozó szerződést külön megállapodás alapján a Csabai Üzemeltető és Szolgáltató Kft. (a továbbiakban: CSÜSZ) készíti elő.

Az előkészítés során

a) a Tv. előírásai szerint elkészíti a társasház-alapítóokiratokat;

b) az eladásra kerülő összes lakásingatlanról elkészíti az épültre vonatkozó helyszíni műszakiállapot-felmérést, amelyet ingatlanonként dokumentálni;

c) elkészíti a lakásokra vonatkozó helyszíni felmérésen alapuló műszakiállapot-felmérést, melyet lakásonként írásban rögzít, a műszaki dokumentációt jogi felelősségvállalással kell elkészíteni;

d) az előzők szerinti dokumentumok figyelembevételével a szakmai szabályok szerint megállapítja a Tv. 52. § figyelembevételével a lakás forgalmi értékét, amelyet becslési bizonylaton rögzít;

e) a Tv. és az Ör. előírásai szerint megállapítja a forgalmi értékből a vételárát;

f) az eladásra kerülő lakások vevőinek az önkormányzat nevében írásban ajánlatot tesz, amely tartalmazza

– a lakás ingatlan-nyilvántartási adatait,
– a műszaki állapotra vonatkozó tájékoztatást,

– a lakás forgalmi értékét,
– a lakás vételárát és a fizetési feltételeket,
– az árengedmény és vételárkedvezmény mértékét,

– a szerződési nyilatkozat határidejét,

– az ajánlati kötöttség idejét,
– az ajánlat közlésével egy időben a vevő részére megküldi a Nyilatkozat nyomtatványt azzal, hogy a vételi szándékát írásban igazolja vissza;

g) többlakásos épület eladása esetén az egyes lakások vételárát a lépcsőházban való kifüggesztés útján nyilvánosságra hozza;

h) azon vevők esetében, akik a vételárát elfogadták, elkészíti az adásvételi szerződést;

i) saját hatáskörében dönt az elidegenítéssel kapcsolatos vevői kifogások felől;

j) a vételi jog gyakorlásával kapcsolatos bírósági ügyekben képviseli az önkormányzatot.

(3) A (2) bekezdés szerint elkészített adásvételi szerződéseket a polgármester írja alá.

A szerződéseket a jegyző vagy megbízottja ellenjegyzi.

(4) Az adásvételi szerződések megkötése után a tulajdonosváltás és a terhek ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzése felől az önkormányzat megbízásából a CSÜSZ Kft. intézkedik.

Ör. 4. §

Az eladásra kerülő lakások értékesítési sorrendjét e rendelet 1. számú melléklete állapítja meg.

Tv. 53. §

(1) Ha a lakást az e törvény alapján az arra jogosult vásárolja meg, részére – kérelmére – legalább huszonöt évi részletfizetési kedvezményt kell adni. Ha a jogosult kéri, a szerződés megkötésekor a megállapított vételár legfeljebb tíz százalékának egy összegben való megfizetése köthető ki. Az első vételárrészlet befizetése után fennmaradó hátralékra a havonta fizetendő részleteket egyenlő mértékben kell megállapítani.

(2) A vételár egy összegben való megfizetése, vagy az előírtnál rövidebb törlesztési idő vállalása esetén a vevőt árengedmény, illetőleg a vételárhátralékból engedmény illeti meg.

(3) Az eladó a szerződés megkötésekor a vételárhátraléokra kamatot köthet ki.

Tv. 54. §

(1) Az önkormányzati rendeletben kell meghatározni az e törvény alapján vételi, illetőleg elővásárlási joggal érintett lakások eladása esetén

a) a lakás vételárának mértékét;

b) a szerződés megkötésekor fizetendő vételárrészlet mértékét;

c) a részletfizetés időtartamát és a szerződéses kamat mértékét, illetőleg a kamatmentesség lehetőségét és feltételeit;

d) a vételárengedmény, illetőleg a vételárhátralék megfizetésére adott engedmény feltételeit és mértékét;

e) elővásárlás esetén az ajánlat tartalmát és az ajánlati kötöttség idejét.

(2) Az (1) bekezdés b), c) és d) pontja szerinti feltételek meghatározása során a bérlő vagyoni és jövedelmi helyzetét figyelembe kell venni.

(3) Az önkormányzat rendeletében határozza meg az e törvény alapján vételi, illetőleg elővásárlási joggal nem érintett lakások eladásának feltételeit.

Tv. 55. §

(1) Bérlőkijelölési vagy ismételt gyakorolható bérlőkiválasztási joggal érintett lakást (ideértve a műteremlakást is) csak a jog gyakorlójának írásbeli hozzájárulásával lehet elidegeníteni. Ez a rendelkezés alkalmazandó arra a helyiségre is, amelynek bérlőjét a helyiséggel rendelkező szerv jogosult kijelölni.

(2) Ha a jogszabály másként nem rendelkezik, az állami lakást és helyiséget a kezelői jogot gyakorló szerv által meghatározott feltételekkel lehet elidegeníteni.

(3) Az életvédelem céljait szolgáló helyiséget a megyei (fővárosi) polgári védelmi parancsnokság hozzájárulásával lehet elidegeníteni.

(4) A műemléképületben lévő lakást vagy helyiséget a műemléki hatóság hozzájárulásával, a külön jogszabály rendelkezéseinek figyelembevételével lehet elidegeníteni.

Tv. 56. §

Az önkormányzat vagy az állam tulajdonában lévő épületben a közös használatra szolgáló helyiséget és az épülethez tartozó közös használatra szolgáló területet önálló ingatlanként nem lehet elidegeníteni.

Tv. 57. §

A vételi vagy elővásárlási jog gyakorlása esetén a felek a szerződés megtámadásának jogáról nem mondhatnak le, illetőleg a megtámadás jogát megerősítéssel nem zárhatják ki. Az e tilalomba ütköző jognyilatkozat semmis.

A vételár mértéke, fizetési feltételek, árengedmény

Ör. 5. §

(1) A lakás vételárát – ha azt a Tv. alapján arra jogosult vásárolja meg – a hasonló adottságú lakások helyi forgalmi értéke alapján, a Tv. 52. §-ában írt körülmények figyelembevételével kell megállapítani.

(2) A vételi joggal érintett lakás esetén a lakás vételárát a következők szerint kell megállapítani:

A) változat: A beköltözhető forgalmi értéket a lakottság ténye miatt 50%-kal csökkenteni kell.

B) változat: A beköltözhető forgalmi értéket a lakottság ténye miatt 40%-kal csökkenteni kell.

(3) A) változat: Az elővásárlási joggal érintett lakás esetén a lakás vételárát a (2) bekezdésben írt szabályok szerint kell megállapítani.

B) változat: Az elővásárlási joggal érintett lakás esetén a lakás vételárát a (2) bekezdésben írtak szerint kialakított vételár kétszeres összegében kell megállapítani. A vételár mértéke a helyi forgalmi értéket nem haladhatja meg.

Ör. 6. §

(1) A vételi joggal érintett lakás esetén a jogosult a szerződés megkötésekor a megállapított vételár 10%-át egy összegben köteles megfizetni. A fennmaradó hátralékot

A) változat: 35 év alatt

B) változat: 25 év alatt

havonta egyenlő részletben fizetheti meg.

(2) A vételi joggal érintett lakás esetében a törlesztés idejére

A) változat: évi 3%-os kamatot

B) változat: az első három évre évi 3%-os kamatot és 1% kezelési költséget, a további évekre pedig az OTP által alkalmazott mindenkor kedvezményes lakáskamatot

C) változat: a mindenkor jegybanki alapkamat felének megfelelő mértékű kamatot

kell fizetni.

(3) Amennyiben a vételi jog jogosultja a szerződéskötéskor 10%-ot meghaladó mértékű egyösszegű fizetést teljesít, illetve a vételárhátralékot a havi törlesztőrészlet meghaladóan egészben, vagy részben egy összegben megfizeti, őt az előírt meghaladó összeg után

A) változat: a szerződéskötéstől számított 3 éven belüli 5%, azt követően pedig 1%

B) változat: 5%

- C) változat: 50%
D) változat: 25%
vételárendmény illeti meg.

Ör. 7. §

- (1) Amennyiben a vételi joggal érintett lakás esetén a vevő nyugdíjas és a lakást saját maga számára vásárolja meg, kérésére a 10% összegű befizetést mellőzni kell, és a hátralék törlesztésének ideje 35 év.
- (2) Vételi joggal érintett lakás esetén a havi törlesztésből kérelemre 10% engedmény adható annak, aki az önkormányzat rendelete szerint lakásfenntartási támogatásra jogosult.

Ör. 8. §

Az elővásárlási joggal érintett lakás esetén

- a) a szerződéskötéskor fizetendő és a vételár 10%-ának megfelelő mértékű egyösszegű befizetéstől eltekinteni nem lehet;
- b) a hátralékos összeg törlesztésének ideje 25 évnél hosszabb nem lehet;
- c) a havi törlesztőrészből kedvezmény nem adható;
- d) a felszámítható kamat éves mértéke a mindenkori jegybanki alapkamat fele;
- e) a kötelezően előírt egyösszegű befizetést, illetve törlesztőrészből meghaladó teljesítés esetén vételárkedvezmény nem adható.

Ör. 9. §

- (1) A megvásárolt lakásra a vételárhátralék erejéig jelzálogjogot és ennek biztosítására Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata javára elidegenítési és terhelési tilalmat kell bejegyezteni az ingatlan-nyilvántartásba.
- (2) Ha a vevő méltányolható ok nélkül a részletfizetési kötelezettségét hat hónapot meghaladó időn át nem teljesíti, a részletfizetési kedvezményt elveszíti, a fennmaradó vételárhátralék nyomban esedékessé válik, és azt azonnal, késedelmes fizetés esetén a Ptk. szerinti késedelmi kamattal terhelten kell megfizetnie.

Az ajánlat tartalma

Ör. 10. §

- (1) Az elővásárlásra jogosultakat ajánlattal kell értesíteni a lakás megvásárlásának lehetőségéről. Az ajánlatot a 3. § (2) bekezdésében írt megbízott teszi meg.
Az ajánlatnak tartalmaznia kell a 3. § (2) bekezdés f) pontjában írt adatokat.
- (2) Az ajánlati kötöttség ideje 60 nap.

Vételi és elővásárlási joggal nem érintett lakások eladása

Ör. 11. §

- (1) Üres lakást nyilvános árverés alapján lehet értékesíteni. A kiáltási ár a lakás beköltözhető forgalmi értéke. Az adásvételi szerződést a legmagasabb vételi ajánlatot tevő személlyel kell megkötöni. Vételárkedvezmény és részletfizetési kedvezmény nem adható.
- (2) Vételi és elővásárlási joggal nem érintett lakások – ideértve a határozott idejű vagy meghatározott feltétel bekövetkezéséig tartó szerződéssel hasznosított lakásokat is – eladása felől

a közgyűlés eseti döntéseket hoz és az eladás feltételeit esetenként határozza meg.

- (3) A lakott lakások kivülről részére történő értékesítésére a (2) bekezdés előírásait kell alkalmazni.

Tv. 58. §

Ha a törvény másként nem rendelkezik, az állam tulajdonából az önkormányzat tulajdonába került helyiségre a bérlet (bérletársat) elővásárlási jog illeti meg.

- (2) Az önkormányzat rendeletében határozza meg az (1) bekezdésben említett helyiségek vételárának mértékét, megfizetésének (részletfizetés, vételárendmény stb.) módját és feltételeit.
- (3) Az önkormányzat rendeletében határozza meg az (1) bekezdésben nem említett egyéb helyiségei eladásának feltételeit.

Tv. 59. §

Ha jogszabály másként nem rendelkezik, az állam tulajdonában lévő helyiségre a bérlet elővásárlási jog illeti meg.

Tv. 60. §

Ha az önkormányzati, illetőleg az állami tulajdonban lévő helyiséget az e törvény alapján elővásárlásra jogosult veszi meg, a vételár mértéke a helyi forgalmi értéket nem haladhatja meg.

Tv. 61. §

A vételi vagy elővásárlási joggal érintett önkormányzati, illetőleg állami lakás és helyiség tulajdonjoga nem pénzbeli hozzájárulásként nem bocsátható gazdasági társaság rendelkezésére.

Tv. 62. §

- (1) Az önkormányzat, az állam tulajdonából az önkormányzat tulajdonába került lakóépületeinek (a bennük lévő lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek) elidegenítéséből származó, 1994. március 31. napját követően befolyó – az (5) bekezdés szerint csökkentett – teljes bevételét, a fővárosi kerületi önkormányzat pedig annak ötven százalékát a számláját vezető pénzügyi intézménynek elkülönített számlán köteles elhelyezni.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettség az állami tulajdonú lakóépületek (a bennük lévő lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek) elidegenítéséből származó önkormányzatot megillető bevételekre is vonatkozik, tekintet nélkül arra, hogy az elidegenítésről a megszűnt tanácsai szerv vagy az önkormányzat döntött-e.
- (3) Az önkormányzat az (1) és (2) bekezdésben említett bevételét csak a tulajdonában lévő lakóépületeinek (lakóépületrészeknek) felújítására és azzal együtt végzett korszerűsítésére (a továbbiakban együtt: felújítás), továbbá új lakás építésére, valamint az állampolgár tulajdonában álló lakásra – ideértve az államosított lakást is – 1953. április 1. napja előtt bármilyen jogcímen, illetőleg azt követően a lakásügyi hatóság kiutaló határozata alapján létre-

jött lakásbérlet (a továbbiakban együtt: kényszerbérlet) felszámolására használhatja fel.

- (4) Az (1) és (2) bekezdésben meghatározott kötelezettség nem vonatkozik azokra az önkormányzatokra, amelyek e törvény alapján rendeletalkotásra nem kötelesek.
- (5) A lakás és helyiség elidegenítéséből származó bevételből az önkormányzat levonhatja
- a) az épület elidegenítésre való előkészítésével,
- b) a földrészlet megosztásával,
- c) a társasházzá való átalakítással,
- d) a forgalmi érték megállapításával,
- e) az elidegenítés lebonyolításával kapcsolatos ténylegesen felmerülő költségeket. Az önkormányzat továbbá levonja az 1991. évi XXXIII. törvény 43. §-a alapján a szolgáltatási lakással, illetve a bérletkiválasztási joggal rendelkező szervet megillető vételár-részt.

A helyiségek elidegenítése

Ör. 12. §

Az állam tulajdonából az önkormányzat tulajdonába került nem lakás céljára szolgáló helyiségek eladása felől a közgyűlés esetenként dönt.

Az eseti döntésben határozza meg a vételár mértékét, megfizetésének módját és feltételeit.

Tv. 88. §

Az önkormányzat és más személy közös tulajdonában lévő lakás és helyiség bérletére, illetőleg elidegenítésére az önkormányzati lakásokra és helyiségekre vonatkozó szabályokat nem kell alkalmazni. Az állam és más személy közös tulajdonában lévő lakás és helyiség bérbeadására, illetőleg elidegenítésére az állami lakásra és helyiségre vonatkozó szabályokat nem kell alkalmazni.

Tv. 89. §

- (1) Ha e törvény a bérbeadó hozzájárulását írja elő, a bérbeadó a hozzájárulásról vagy annak megtagadásáról a megkeresésétől számított harminc napon belül köteles nyilatkozni. A határidő indokolt esetben egy alkalommal további harminc nappal meghosszabbítható, erről a bérlet írásban értesíteni kell.
- (2) Ha a bérbeadó harminc – vagy az (1) bekezdés szerint meghosszabbított további harminc – napon belül nem válaszol, azt a hozzájárulás megadásának kell tekinteni.
- (3) Az e törvényben említett vételi vagy elővásárlási jog alapján lakás és helyiségtulajdon érvényesen – ha a törvény másként nem rendelkezik – akkor szerzhető, ha a jogszabályokban előírt engedélyt (hozzájárulást) a hatáskörrel rendelkező szerv megadta.
- (4) Nem gyakorolhatja a helyiségre elővásárlási jogát a bérlet, ha szerződéskötés időpontjában adó vagy adók módjára behajtandó köztartozása vagy a társadalombiztosítási alapja javára teljesítendő tartozása van.
- (5) Tartási szerződés fennállása esetén a jogosult a lakást csak akkor vásárolhatja

meg, ha az eltartó ahhoz írásban hozzájárult.

Kárpótlási jegyek felhasználása Ör. 13. §

- (1) A) változat: A lakások megvásárlása során a vevő – a kárpótlásról szóló 1991. évi XXV. törvény 7. § (2) bekezdésében foglaltakra figyelemmel – az őt, saját jogán megillető kárpótlási jegyet fizető eszközként használhatja fel.
B) változat: A lakások megvásárlása során a vevő – a kárpótlásról szóló 1991. évi XXV. törvény 7. § (2) bekezdésében foglaltakra figyelemmel – az őt, házastársát és egyenes ági rokonát saját jogán megillető kárpótlási jegyet fizetőeszközként használhatja fel.
- (2) A kárpótlási jegyet névértékben kell elfogadni. Névértéken a tőkésített kamattal növelt értéket kell figyelembe venni.
- (3) A jogosultságot a kárrendezési és kárpótlási hivatal határozatával és a hozzátartozó címeteljegyzéssel kell igazolni.
- (4) A kárpótlási jegy felhasználása során saját jogú – azaz eredeti – jogosultnak kell tekinteni a jogosult örökösét is.

A rendelet hatálya Ör. 14. §

- (1) Ez a rendelet 1994. évhó ...napján lép hatályba. Ezzel egyidejűleg hatályát veszti Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének az önkormányzat tulajdonában lévő lakások elidegenítésének szabályairól szóló 2/1994. (I. 20.) sz. önkormányzati rendelete.
- (2) E rendelet szabályait kell alkalmazni minden olyan folyamatban lévő ügyben, amelyben a jogosult az önkormányzattól a rendelet hatálybalépésekor eladási ajánlatot még nem kapott.
- (3) Azoknak a jogosultaknak, akik a vételi szándékukat a rendelet hatálybalépése előtt bejelentették, vételi szándékukat megismételni nem kell. Arra irányuló felhívásra azonban közölniük kell a hiányzó és e rendeletben előírt adatokat.

Békéscsaba, 1994. évhónap

PAP JÁNOS DR. SIMON MIHÁLY
polgármester jegyző

1. sz. melléklet az Ör. 4. §-hoz

Az eladásra kerülő lakások értékesítési sorrendje

A Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzatának tulajdonában lévő és a CSÜSZ Kft. által értékesítendő lakások elidegenítésének sorrendje:

1. HM-, BM-szolgálati lakások.
2. Vegyes tulajdonú ingatlanokban lévő lakások.
– Vegyes tulajdonú többszintes társasházak.
– Kisházak.
3. Penza-ltp., Bánszki u., Derkovits sor.
4. Bartók Béla út, Wlassich sétány, Lepény Pál u., Vécsey u.
5. Tulipán u., Kisszik u., Tolnai u., Trefort u., Ör u.
6. Toldi u.
7. Berzsényi u., Gyulai út.
8. Pásztor u.
9. 10 emeletes épületek
(Gábor Á. u., Lencsési út).

TERVEZET

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
...../1994. (.....) sz. önkormányzati
rendelettervezete az önkormányzat
tulajdonában lévő lakások bérleti díjáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város közgyűlése a lakások és helyiségek bérletére, valamint elidegenítésére vonatkozó egyes szabályokról szóló 1994. évi XVII. törvénnyel módosított 1993. évi LXXVIII. törvény 34. §-a alapján az önkormányzat tulajdonában álló lakások bérleti díjáról a következő rendeletet alkotja:

1. §

A rendelet hatálya Békéscsaba Megyei Jogú Város tulajdonában álló lakásokra terjed ki.

2. §

- (1) A lakások bérének mértéke a következő:
– összkomfortos lakás 22,00 Ft/m²/hó
– komfortos lakás 15,00 Ft/m²/hó
– félkomfortos lakás 7,50 Ft/m²/hó
– komfort nélküli lakás 4,50 Ft/m²/hó
– szükségglakás 2,50 Ft/m²/hó
- (2) A bérlet a lakásbérleti jogviszony keretében a lakáshoz tartozó helyiségeket és területeket, továbbá a közös használatra szolgáló helyiségeket és területeket térítés nélkül jogosult használni.
- (3) Az olyan egy-, vagy kétlakásos épület esetében, amelyhez legalább 150 m² nagyságú udvar vagy kertterület tartozik, a lakás havi bére legfeljebb 20%-kal növelhető.
- (4) A lakás havi bérét csökkenteni kell, ha a lakás
a) alagsorban (a lakószoba padlószintje legalább 15 cm-rel, de a belmagasság 2/3-át meg nem haladó mértékben a terepszint alatt) van;
b) országos közforgalmú vasútvonal szélső vágányától mért 50 m távolságon belül fekvő épületben van és legalább egy lakószobájának ablaka a vasútvonalra néz;
c) a felvonó nélküli lakóépület IV. vagy annál magasabb emeleten van;
d) a komfortfokozatra megállapított feltételeknek megfelel, de a lakásban konyha (főzőfülke) helyett főzőszekrény, vagy fűrdőszoba helyett zuhanyzó (mosdó-) fürke van;
e) összkomfortos vagy komfortos, de közlekedő helyisége nincs;
f) összkomfortos és fűtése szilárd tüzelésű etage kazánal biztosított és a csökkentést a bérlet kéri.
E bekezdés alapján alkalmazható csökkentés mértéke együttesen is legfeljebb 20% lehet.

3. §

A lakbért a lakás teljes alapterületének figyelembevételével kell megállapítani.

4. §

Önkormányzati lakbértámogatásra vonatkozó külön szabályokat a közgyűlés nem állapít meg. Az önkormányzati lakbértámogatást a pénzügyi és nem pénzügyi szociális ellátásokról szóló módosított 32/1993. (V. 27.) önkormányzati rendelet la-

kásfenntartási támogatásra vonatkozó szabályai szerint kell biztosítani.

5. §

Ez a rendelet 1994.hónapján lép hatályba.

A 3. § rendelkezését 1994. július hó 1-jétől kell alkalmazni.

Békéscsaba, 1994. évhónap

PAP JÁNOS DR. SIMON MIHÁLY
polgármester jegyző

TERVEZET

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
...../1994. (.....) sz. önkormányzati
rendelettervezete a 3/1984. (III. 21.) sz.,
Békéscsaba általános rendezési tervének
szabályozási előírásairól szóló tanácsrendelet
módosításairól

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a módosított 1964. évi III. törvény, a végrehajtásáról szóló módosított 30/1964. (XII. 2.) korm. rendelet, valamint a 7/1983. ÉVM-számú utasítás alapján a rendezési terv megvalósítása érdekében a következőket rendeli el:

1. §

- (1) Jelen módosítás hatálya Békéscsaba Megyei Jogú Város Kolozsvári utca, Bacsányi utca, Pozsonyi utca, valamint a 8572 és 8600 hrsz.-ú lakótelek által határolt területre és e területen bármilyen tevékenységet folytatni kívánó személyekre terjed ki.
- (2) A tervezési területen a területfelhasználás a Békéscsaba ÁRT aktualizálásához 1984 februárjában készített Szabályozási és övezeti terv, rajzszám: 3-3. számú térképszelvényen jelen módosítási eljárás alapján intézményterületté – a kialakult állapotnak megfelelően – módosul.
- (3) Jelen rendeletmódosítás a (2) bekezdésben megjelölt térképmelléklettel együtt érvényes.

2. §

- (1) Az intézményterületen, a meglévőeken túl elhelyezhető létesítmények:
a) parókiaépület;
b) postahivatal épülete;
c) parkolók és térburkolatok;
d) zöldterület gyermekjátszóterrel;
e) az építményeket, létesítményeket kiszolgáló közművezeték.

3. §

Jelen rendeletmódosítás kihirdetése napján lép hatályba.

Békéscsaba, 1994. évhónap

PAP JÁNOS DR. SIMON MIHÁLY
polgármester jegyző

NÁRODNOSTNÁ MOZAIKA

Spája ich spoločný jazyk, priateľstvo a láska ku kráse

Čabianska organizácia Slovákov a národnostné domy na ulici Békéši v dňoch 20–22. mája 1994 usporiadali v Békéšskej Čabe III. ročník stretnutia detí slovenskej národnosti. Na toto významné podujatie bolo pozvaných i niekoľko detských skupín zo zahraničia. Zo Slovenska prišli deti z mestčiek Krompachy a Kluknava, z Rumunska z Nadlaku, z Ukrajiny z Užhorodu. Pozvané deti z

Nová veľ'vyslankyňa Slovenskej republiky v Maďarsku pani *Eva Mitrová*, ktorá zastávala donedávna post veľ'vyslankyne SR v Rade Európy v Štrasburgu, 24. mája 1994 navštívila dolnozemskej Slovákov.

Predpoludnie začala návštevu v Sarvaši a po obede pokračovala v Békéšskej Čabe. Na mestskom úrade ju okrem iných privítal aj primátor nášho mesta Ján Pap a Helena Somogyová národnostná tajomníčka úradu. Potom odpredviedli pani veľ'vyslankyňu do Oblastného domu (na ulici Garayho), kde ju čakali členovia Slovenského klubu a Pávieho krúžku a tiež vedenie Čabianskej organizácie Slovákov. Čas letel a tak príjemný rozhovor na tomto mieste organizátori museli prerušiť, pretože na hosťa čakali aj učiteľia a žiaci slovenskej školy. Pani veľ'vyslankyňa vo svojich pozdravných slovách vyslovila nádej na dobrú a úzku spoluprácu v záujme budúcnosti našich krajín. Ďalej si pozrela výstavu detských kresieb a

Pani Eva Mitrová



Kysáča z juhoslovenskej Vojvodiny na stretnutie neprišli.

Program stretnutia bol rozložený na tri dni. V prvý deň v Táboře mládeže slávnostný príhovor predniesol a oficiálne otvorenie uskutočnil primátor nášho mesta pán Ján Pap. Zväz Slovákov v Maďarsku zastupovala pani Etelka Ribová. V tento istý deň v Slovenskej škole bola sprístupnená medzinárodná výstava detských kresieb a malieb.

Druhý deň bol programovo najbohatší. Deti si nielen prezreli Oblastný a Rozprávkový dom, ale svojím tanečným a speváckym umením sa v nich predstavili deti z Krompách z Kluknavy, Užhorodu, Nadlaku a tiež deti z békéššabianskych škôl a to slovenskej školy, maďarských škôl č.2 a č.3 a školy na ulici I. Madácha. Tento deň sa neobišiel bez hlavného posolania a to nadväzovania osobných priateľstiev detí z rôznych škôl a krajín. Zahraničné skupiny vzbudzovali záujem aj na pešej zóne, kde náhodným návštevníkom a priaznivcom ľudového tanca predviedli ukážky zo svojho pestrého repertoáru.

Slnéčné počasie u-mocňovalo nielen pohodu detí na vystúpeniach, ale umožnilo i to, že prib-

Nová veľ'vyslankyňa SR v našej župe

malieb, a mala možnosť zoznámť sa s učiteľmi školy, medzi inými aj s hosťujúcimi učiteľkami, ktoré ju informovali o ich činnosti a aj problémoch národnostných škôl. Cesta návštevy viedla ďalej na Vysokú školu pedagogickú Kőrösi Csoma Sándora, kde sa pripojil k hosťiteľom aj dr. Imre Simon, predseda župného valného zhromaždenia. Po krátkej prehliadke inštitúcie pani E. Mitrová odcestovala do Slovenského Komlóša.

Na prvom stretnutí s novou veľ'vyslankyňou – hosťiteľia s peknými kyticami zablahoževali pani E. Mitrovej k jej vymenovaniu do funkcie.

Ku gratuláciám sa pripája aj naša redakcia mestských novín.

ližne 120 detí zo zahraničia sa mohlo pár hodín sňať a kúpať na mestskom kúpalisku.

Vodou osviežené a slnkom poláskané deti potom v sobotu večer v békéššabianskej slovenskej škole vystúpili so slávnostným Galaprogramom. V ňom okrem detí zo zahraničia vystúpili i mladí gitaristi z Berinčoku a tanečná skupina Hétpróbas z B. Čaby. Sobotňajší Galaprogram dýchal mladost'ou, detskou hravost'ou a hýril pestrost'ou farieb. V prítomných divákoch zanechal príjemný zážitok a potvrdil, že deti svojou bezprostrednost'ou dokážu v človeku vyvolať naozaj príjemné pocity.

V nedeľu dopoludnia – v tretí deň podujatia – sa s deťmi rozlúčili slovenskými piesňami Pávie krúžky z Berinčoku a Békéšskej Čaby. III. ročník stretnutia detí slovenskej národnosti sa vydaril. Od predchádzajúcich dvoch ročníkov sa líšil tým, že ubytovanie i časť programu prebiehali



Užhorodské dievčatá

v Táboře mládeže, čo osobitne privítali deti. V záverečnom príhovore pani H. Somogyiová v mene organizátorov prisľúbila, že budúce ročníky týchto stretnutí detí sa pokúsia organizovať opäť v Táboře mládeže, že sa pokúsia pozvať ešte viac zahraničných skupín a tak isto na Galaprogram sa pokúsia získať veľkú sálu Domu mládeže, aby takýto hodnotný program mohlo uvidieť čo najviac priaznivcov detského spevu, hudby a tanca.

Takáto veľká a pekná akcia by sa nemohla uskutočniť bez finančnej podpory. A za ňu treba poďakovať Ministerstvu školstva MR, Zväzu Slovákov v Maďarsku a samospráve nášho mesta. Samozrejme poďakovanie patrí všetkým hosťom, účastníkom, i ostatným, ktorí akokoľvek formou prispeli k dobrému a vydarenému III. ročníku stretnutia detí slovenskej národnosti v našom meste.

ZUZANA KUNOVACOVÁ-GULYÁSOVÁ

Kniha o Slovákoch žijúcich v Maďarsku

Župná knižnica a Čabiansky kruh slovenskej mládeže 18. mája v Ž. knižnici zorganizovali čitateľské stretnutie s dr. Annou Divičanovou – predsedníčkou ZSM –, autorkou knihy:

Anyanyelv, kultúra, közösség.

A magyarországi szlovákok

ktorá je napísaná v maďarčine, ale ako sme od samotnej autorky počuli pracujú už aj na preklade do slovenčiny.

...Držím v rukách približne 15-ročnú zberateľskú prácu. Pochodila som viac ako 35 osád. Zaujímalo ma, skúmala som, ako sa premenil život a kultúra ľudí slovenskej národnosti od XVIII.-storočia, ale najmä hlavná otázka, čo bolo príčinou, že slovenčina sa začala zo života tunajších ľudí strácať, slovenské slovo začalo zanikať. Bola som zvedavá aj na to, ako sa podarilo zachovať slovenčinu v kruhu evanjelických a katolíckych Slovákov. (Rozdiel je ohromný!) Otvorene hovorím aj o tom, čo bolo príčinou asimilácie..."

V záverečných myšlienkach besedy nás autorka upozornila na to, aby sme sa snažili naďalej zachovávať našu krásnu materskú reč, našu kultúru. Prítomných rodičov a starých rodičov požiadala o to, aby si svoje deti a vnúčatá naučili aspoň po čabiansky, veď toto naše čabianske nárečie je tiež krásne.

Na konci svojej knihy autorka hovorí, že jedinou možnosť udržania sa slovenského slova vidí v dvojjazyčnosť, v preberaní a udržiavaní oboch kultúr – slovenskej, aj maďarskej.

Je chvályhodné, že túto zaujímavú knihu si môžete z knižnice nielen vypožičať, ale si ju aj kúpiť.

Redaktorka:
ZUZANA NĚMETHOVÁ-
-LOPUŠNÁ



MIVA



BÖLCSÖDÉS KORÚ GYERMEKEK beíratása

1994.
június 15–17.
8.00–17.00 óra.

A beíratás helye:
Békéscsaba,
Sziklai Sándor u. 2.

Új gyermekek részére
szülői értekezlet 1994.
augusztus 9-én 17 óra.

BÖLCSI

A VÁSÁRHELYI PÁL MŰSZAKI SZAKKÖZÉPISKOLA

pályázatot hirdet

1 fő igazgatóhelyettes
munkakör ellátására.

FELTÉTEL

- közismereti tantárgy(ak)ból egyetemi végzettség,
- minimum 5 év pedagógiai, vezetői gyakorlat.

- 1 fő matematika–fizika szakos tanári,
- 1 fő matematika–számítástechnika tanári,
- 1 fő német–bármely szakos tanári,
- 2 fő építőmérnök (út- vagy közlekt. ép. 1)
(földmérő, térinformatika 1)

FELTÉTEL

a szaknak megfelelő egyetemi végzettség mellett
pedagógiai képesítés és gyakorlat.

Elsősorban Békéscsabán és közvetlen vonzásokörzetében
állandó lakhellyel rendelkezők jelentkezését várjuk.

A pályázat beadási határideje: 1994. június 15.

Az állás elfoglalásának kezdete: 1994. augusztus 1.

A pályázatot az alábbi címre kell eljuttatni:

VÁSÁRHELYI PÁL MŰSZAKI SZAKKÖZÉPISKOLA
5600 Békéscsaba, Deák u. 6.

Érdeklődni a (66) 327-058 telefonszámon lehet.

Bér: Kjt., illetve megegyezés szerint.

KÖZLEMÉNY

a Rózsa öregdiákjainak!

A Rózsa Ferenc Gimnázium szeptembertől új épületben folytatja munkáját. Az iskola minden egykori állami gimnáziumban érettségizett osztályának a tablóját el szándékozik vinni az új helyére, beleértve az egykori Lorántffy Zsuzsanna Leánygimnázium tablóját is. Ezúton kérjük azokat az osztályokat, akik azt szeretnék, hogy a mostani helyen maradjon a tablójuk, minél előbb jelezzék ezt nekünk és a Békéscsaba Evangélikus Gimnáziumnak egyaránt!

Köszönettel:

a Rózsa Ferenc Gimnázium vezetősége

HIRDETMÉNY

A BÖLCSÖDÉSEK BEÍRATÁSÁRÓL

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS
Egészségügyi Alapellátási Intézménye értesíti a szülőket,
hogy a bölcsődei beíratások időpontja:

1994. június 13–17. 8.00–15.00 óra.

Bölcsődébe 20 hetes kortól a harmadik életév
betöltéséig vehetők fel a gyermekek.

A beíratás helye:

Egészségügyi Alapellátási Intézmény, Módszertani Bölcsőde
Békéscsaba, Lepény Pál u. bejárat.

Érdeklődni a 323-171-es telefonszámon lehet.

HETI MOZIMŰSOR

1994. június 9–15-ig

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

VI. 9–12. 16 óra: Walt Disney: DRÁGÁM, A KÖLYÖK (marha) NAGY LETTI
(magyarul beszélő, amerikai játékfilm)

18 és 20 óra: ZONGORALECKE
3 Oscar-díj! (színes, amerikai–ausztrál–új-zélandi film)

22 óra: Richard Gere & Sharon Stone: VÁGYAK VONZÁSÁBAN
(színes amerikai film)

VI. 13–15. 18 óra: ZONGORALECKE
3 Oscar-díj! (színes, amerikai–ausztrál–új-zélandi film)

20 óra: VÁGYAK VONZÁSÁBAN (színes amerikai film)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

ART MOZI

VI. 10–12. 19 óra és 11-én 23 óra:
Orson Welles: A SANGHAJI ASSZONY
(THE LADY FROM SHANGHAI, 1947) (amerikai krimi)

VI. 13–15. 19 óra: Orson Welles: ARANYPOLGÁR/CITIZEN KANE

PREMIER MOZI

VI. 9-én 19 és 21, 10–12-én 21 óra:
Bigas Luna: SONKA, SONKAI/JAMON, JAMON – 1992
(spanyol melodráma)

VI. 13–15 17 óra: Walt Disney: DRÁGÁM, A KÖLYÖK (marha) NAGY LETTI
(színes, magyarul beszélő amerikai játékfilm)

21 óra: ZONGORALECKE
3 Oscar-díj! (színes, amerikai–ausztrál–új-zélandi film)

HETI FILMAJÁNLAT

VÁGYAK VONZÁSÁBAN – INTERSECTION

SZERELMI TÖRTÉNET új, színes, amerikai filmen

Rendezte: MARK RYDELL.

Vincentnek választania kell: gyönyörű feleségével marad, vagy nem kevésbé vonzó szeretőjével kezd új életet.

A házasságból észrevétlenül illant el a tűz és a szenvedély. Olivia, a szerető egy új élet lehetőségét ígéri. De nem könnyű otthagyni a régit sem.

3 Oscar-díj!

ZONGORALECKE – THE PIANO

JANE CAMPION filmje

Főszereplők:

HOLLY HUNTER • HARVEY KEITEL • ANNA PAQUIN • SAM NEILL

Zene: MICHAEL NYMAN

A múlt századi Új-Zéland távoli vadonjában játszódik ez a különös és megrendítő szerelmi történet, melynek főhőse a házasság céljából ideérkező Ada, aki hatéves kora óta nem beszél saját akaratából. A néma asszony kilencéves lánya segítségével kommunikál a világgal. Személyes holmijukhoz tartozik egy ZONGORA, mely Ada számára mindennél fontosabb. Ez a hangszer válik közvetítővé az asszony és egy idegen férfi meglepő szerelmi románcában, melyet hamarosan Ada férje is fölfedez. A ZONGORALECKE az elmúlt év egyik legsikeresebb, művészi igényű szerelmi története, melyet ősz óta folyamatosan nagy érdeklődés mellett vetítenek az amerikai és nyugat-európai mozik.

A három Oscar-díj és még számos fesztiváldíj mellett ez a film nyerte el a tavalyi cannes-i filmfesztivál legjelentősebb díját is.



BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata, hagyományos, iktató-, valamint emblémás bélyegzők készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

Telefonszámunk

DÍJMENTESEN

HÍVHATÓ!

Legyen Ön is TÖRZSUTASUNK!

Megéri...

A feltételekről érdeklődj a Thermál infó telefonszámán:

45-45-45.

Szönyegtisztító-,
gőztisztító-kölcsonzés
HÁZHÓZ SZÁLLÍTÁSSAL IS!



A GENERÁL KERÉKPÁRSZERVIZ

KÍNÁLATA:

MTB 20" 10 sebességű, 6-8 éves kortól 11 900 Ft

BMX 20" fiú 9800 Ft, lányka 7800 Ft

28" női 8700 Ft és 12 300 Ft

28" férfi 12 000 Ft

Békéscsaba, Augusztus 20. u. 36. (Mezőmgyer)

MI EGY HANGULATOS KIS BÜFÉ KIALAKÍTÓJÁT ÉS ÜZEMELTETŐJÉT KERESSÜK,

s ha Ön ilyen ajánlatra vár, akkor olvassa tovább!

A pályázati feltételek iránt a következő címen érdeklődj:

Általános Iskolai Diákotthon (gazdasági iroda)

Békéscsaba VI., P. Jilemniczky u. 1. Telefon: 323-220.



Vegye igénybe szolgáltatásainkat!

Kölcsonözhető: SITA nyelvtanító felszerelés (Relaxa), videokamera (M-10), szönyegtisztító gép. Családi videófelvételek másolása, fénymásolás. A SZOLÁRIUM június 9-től újra üzemel, várjuk jelentkezését!

Előadásokra, tanfolyamokra termék bérelhető.

Megrendelését máától telefaxon is leadhatja a művelődési házunknak!

Bővebb felvilágosítás:

Békéscsaba, Andrassy út 79-81. Tel./fax: (66) 322-240.



NYOMDA

Termékismertető, címkék, szórólapok, névjegyek, nyomtatványok, meghívók és egyéb nyomdai termékek tervezése, kivitelezése - továbbá

FÉNYMÁSOLÁS.

Kedvező árak, rövid határidő.

INTERTECHNIKA NYOMDA

Békéscsaba, József A. u. 2-4. (megyeháza) Telefon: 66/441-141

A KIVITELIG

TERTVŐL



NYOMTATVÁNY-TERVEZÉS

A&M stúdió

BÉKÉSCSABA, Szabadság tér 1-3. Telefon: 447-563, 445-676



Gipsz-Stukkó

Könnyed elegancia,
látvány, hangulat.

Temékeink:

rejtett világítások, tükörkeretek, mennyezeti rozetták, oszlopok, párkányok, díszlécek, címerek, díszkandallók.



Építőipari és Kereskedelmi Bt.
5600 Békéscsaba, Új utca 2.
Telefon: 66/324-218.

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Hajnal utca 7. szám alatti nagy kertes ház eladó. Érdeklődni: Szóló u. 23.
- Békéscsabán négylakásos társasház emeletén 3 szobás, garázsos lakás eladó. Érdeklődni: Róza u. 2/A.
- Mezőmgyerén családi ház eladó autószerelő műhelyel. Telefon: 321-610.
- Udvari hárszék eladó. Békéscsaba, Szent László u. 9.
- Belvárosi társasházban 2 szoba+ebédlős, garázsos lakás eladó. Érdeklődni a 326-720 telefonon lehet az esti órákban.
- Elcserélném önkormányzati 2 szobás lakásomat 1 szobásra. Telefon: 452-375.
- A Vandhál-terekben, a Vadkacsa utcában az Élőlív-csatorna mellett 1720 m² gyümölcsös fűthető kis házzal, melléképületekkel, ipari árammal kedvezményes áron eladó. A Borjúrét-terekben, a Feketeleány utcában 970 m² gyümölcsös fűtött kúttal eladó. Érdeklődni: 18-19 óra között a 457-289 számon lehet.
- Sopron belvárosában üzemelő elegáns cukrászda berendezéssel vagy anélkül eladó vagy bérebe adó. Telefon: 99/334-028, délután 18 órától.
- Kondoroson, a faluhoz közel bevetett szántó és tanyaingatlan eladó. Érdeklődni: Békéscsaba VII. kerület, Hold u. 16.
- 120 m²-es társasház eladó. Csere is érdekel. Cím: Málnás u. 4/3.
- Szomszédos telkek eladók, 1500-1150 m². Érdeklődni: Békéscsaba VII., Harang u. 10.
- Sürgősen eladó I. emeleti 2 szobás, redőnyös, vízórás lakás a Lencsésin. Telefon: 457-714.
- Dózsa György úti, IV. emeleti, egyedi gázos lakás eladó. Telefon: 321-573.
- A Keleti-terekben zártkert 2 szintes házzal, melléképületekkel eladó. Telefon: 328-699.
- Eladó: Békéscsaba VI. ker., Dr. Becsey Oszkár u. 37. szám alatti, nagy telken álló, régi típusú 120 m² alapterületű családi ház. Érdeklődni: szombaton és vasárnap a helyszínen.
- Andrassy út 50. IV/19. alatti egyedi gázos, vízórás, 2,5 szobás lakás eladó. Telefon: 327-317.

JÁRMŰ

- Trabant 601-es kombi, 5 éves, eladó. Telefon: 452-676.
- Lejárt műszakival egyedi gyártmányú munkagép eladó. Érdeklődni: Május 1. u. 14.
- Riga segédmotorkerékpár olcsón eladó. Telefon: 449-577.
- 1982-es Ford Granada megbontva alkatrészként, vagy egyben forgalimival eladó. 1990-es Ford Sierra, elején sérült, alkatrészként eladó. Telefon: 321-573.
- Irodaházak legolcsóbb takarítása, csőszerelés: Egressy u. 38.
- Automata mosógépek javítása garanciával. Helyszíni javítás hétvégén is. Energomat, Vjatka, Eurika, Hajdú mosógépek szakszerve. Elektron GmK., Békéscsaba, Bartók B. út 4. Tel.: 325-948.
- Teljeskörű! Lapos cserép- és magasztók készítése, javítása garanciával. Bejelentés 9-12 óráig a 447-247/127 telefonon.
- Intézmények! Gondnoki, takarítási munkák átállítása. Áfa-s számlát adok. Békéscsaba, Egressy u. 38.
- Szobalestés, mázolás, tapetázás. Mészár Tibor, Békéscsaba, Kazinyi-ltp. 20/B. III/4., telefon: 449-374.
- Parabola- és teltánná-szerelés vidékre is. Autórádió és -magnó, HI-FI, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931 (üzenetrögzítő).
- Színes televíziók javítása hétvégén is, garanciával! Érdeklődni: Domokos Tamás, telefon: 323-721.
- Nyugati gépkocsik féltengely-, hengerfelújítása! Érdeklődni: Bankó u. 31. (volt Kulich utca).
- Színes és fekete-fehér televíziók javítása, áthangolása. Antennaszerelés. Használt nyugati színes televíziók eladása 10 000 - 20 000 forintig. Cím: Bankó utca 31. (volt Kulich utca), tel.: 325-122.
- Éjjel-nappal szobalestést, mázolás, tapetázást vállalok. Telefon: 452-295. Állandóan hívható!
- Gázkészülékek javítása, felülvizsgálata. Cím: Könyves u. 45., telefonnyelet: 456-537, 9-12 óráig.
- Megnyílt autóközműtám! Polirozás, tisztítás, takarítás! Cím: Árpád sor 66. Nyitva: hétfőtől péntekig 13-19 óráig, szombaton és vasárnap 9-17 óráig.
- Bálásra-vasár a jaminei Ráció kereskedésben! Egyes árucikkek 20-50%-os engedménnyel. Női-ferfi-gyermek lábbelik nagy választékban, jó minőségű női körömpipók rendkívül olcsó áron. Békéscsaba, Oroszázi út - Madách utca sarkán, nyitva hétfőtől péntekig 9-17 17.30-ig.

EGYÉB

- Kamatmentes kölcsön vállalkozóknak, magánszemélyeknek 5 millió forintig. Telefon: 325-788/5, 9-12 óráig.
- Silver Cross sportbakocsi olcsón eladó. Telefon: 321-573.
- Hasított sertés megrendelhető! Telefon: 459-337.
- Fejőkecskék, gidák, kuvasz kiskutyák eladók. Érdeklődni: Békéscsaba III., Schweidel utca 1.
- HI-FI-berendezések olcsón! Tel.: 449-382.
- Autogéptéreny-tanfolyam indul. Telefon: 448-378.
- Középbarna Fülös üllőganitúra eladó. Telefon: 325-950.
- Olcsón eladó: nagy utánilutó, fűnyírógép, körtárcsás fűrészgép, erős mennyezeti és fali ventilátorok, csósatu. Telefon: 326-045, 18 óra után.

SZOLGÁLTATÁS

- Irodaházak legolcsóbb takarítása, csőszerelés: Egressy u. 38.



- Gutenberg-biblia -

1473 pünkösd ünnepére készült el az első hazai könyv, a Chronica Hungarorum, a Magyarok Krónikája Budán, Hess András nyomdájában. E kultúrtörténeti esemény emlékeztére 1922-től rendezik meg évente ez idő tájt az ünnepi könyvnapokat hazánkban. Az idén az elmúlt héten volt a magyar könyv seregszemléje, amelyen az írók, kiadók és a könyvcsináló nyomdák mutatták be és árulták legújabb műveiket. A könyv, a nyomtatás korszakos találmánya, történelemalkítóvá tette az írást és fordulópontra lett az emberiség művelődéstörténetében.

Hosszú évek kísérletei során tökéletesítette a betűmetszés, -öntés és nyomtatás technikáját a zseniális felfedező, Gutenberg János, amíg – több mint 550 esztendeje Mainzban – a könyvnyomtatás lehetőségével ajándékozta meg a világot.

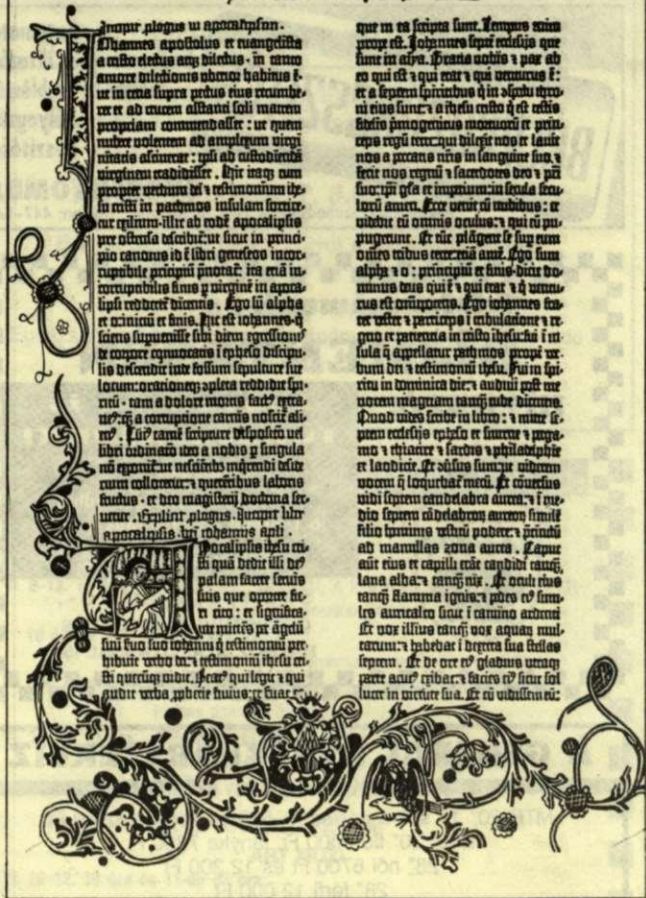
Amikor Gutenberg készült főműve, a Biblia kinyomására és pénzszükség miatt társult a jómódú aranyművessel, Fust Jánossal (aki 1457-ben ravaszul nyomdástól, kész Bibliástól mindent elpörölve őt földönfutóvá tette), aligha képzelhette, hogy találmánya félezer év múltával mivé fejlődik.

Hogy amikor ő ügyvel-bajjal a latin Bibliát összeszedegette, egyszer valamikor az ő keszerves munkáját zongorajáték-szerű billentyűzéssel fogják elvégezni. A szerény faszajtót, amelyen a betűket pamaccsal festetve nyomtatgatta hírneves első könyvét, majd monstre gépek fogják felváltani. A kiáramló óriási íveket szemmel sem követhető gyorsasággal, többszörösen összehajtogatni. Fantasztikusan fejlődött a gutenbergi zseniális találmány, s hogy mivé lesz, nem tudhatni...

Korabeli Gutenberg-nyomtatóműhely



ADOCALIA



Gutenberg János (1396–1468) főműve, legnevezetesebb nyomtatványa a 42 soros Biblia – ötszáznyegyven éve – 1454-ben már kinyomva, befejező stádiumban volt.

A képen a Biblia egyik legszebb lapja negyedére kicsinyítve látható. Az iniciáléban Evangélista Szent Jánosnak színes kifestett miniatűr képével. Az oldali és alsó lapszélen változatos, színes motívum között kéthasábos (42 soros) szedés, egyenletes szűk szóközökkel.

GÉCS B.

Kettesben

A Gutenberg-galaxis végét jósoló vélemények ellenére a könyv él, bár nem fénykorát éli – mondta Pap János polgármester könyvheti megnyitó beszédében múlt csütörtökön a Korzó téren.

Az írók által közvetített gondolat megérinti azt, aki nyitott a világ felé – hallhattuk. Az írók, olvasók, forgalmazók ünnepén különös jelentőséget kap a papírra vetett betű, a könyvhét megnyitójának kedvéért városunkba érkezett neves írók, Sebeők János és

Takács Tibor társasága. A bön-gészés kellemes perceiben gyakran hideg zuhany a könyv ára, a többség egyre ritkábban ajándékozhatja meg magát és környezetét olvasnivalóval. Persze, ha arra gondolkodok, egy video és a kazetták árán mennyi értékes könyvhöz juthatnánk...

A könyv eme visszatérő ünneplése helyett a legszebb perceket mégis akkor élhetjük, amikor kettesben maradunk a betűkkel, nem furakodnak közénk hírek, hétköznapok, kicsinyes gondok. Csak könyv van és a szárnyaló képzelet.

-kóczy-

GONDOLKODÓ

Elefánt a vízparton (és a folyóban)

A tó partján szállingóznak a nyarak, a messzi tájakról kúszó folyóban sodródnak az elhalt esztendők és megcsonkított testek ezrei.

A mérgezett víz szomjas, mit sem sejtő tájak felé szivárog, gyanútlan gyerekek két marékka merítenek a halálból.

A tóparti sáros homokban nehezen lépked egy dühödtt elefánt nőstény.

A mérges folyó torkolatát igyekszik testével elállni. Az ingatag mocsaras talaj álomba ringatja a sebzett emlékezetet.

Ébredj, kedves óriás, piroslik a távolban a kút.

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

